

Видите, в какое трудное положение подчас попадает слепоглухой, когда сурдопереводчик не слушает своего подопечного, а пытается, ни в чем не разобравшись, всё за него сказать и сделать. Считаю, что сурдопереводчик обязан прочитать своему невидящему подопечному на месте все записи в документе, да и просто на бумажке, если ему пишут во время приема у чиновника. Тогда не будут без конца повторяться «загогулины», подобные вышеизложенным.

Владимир Рогов

От Редакции. Публикуя статью В. Рогова, мы обращаем внимание читателей на поднятый автором важный вопрос взаимоотношений слепоглухого и сурдопереводчика в процессе совместного решения какой-то острой проблемы. Какова тут функция зрячего и слышащего помощника? Только пунктуально и дословно осуществлять перевод (в том числе обратный)? Или же самому активно участвовать в решении вопроса, подменять слепоглухого, избавляя его от утомительных диалогов с должностными лицами? Быть нянькой для беспомощного инвалида или его надежным помощником и советчиком, предоставляя слепоглухому возможность проявить максимум самостоятельности?

А как Вы строите взаимоотношения с переводчиками? Кто Вам помогает в общении с окружающими, в хождениях по инстанциям?

Ждем ваших откликов на эту публикацию.



Читательская анкета «Собеседника»

Дорогие друзья!

В канун Нового 2013 года со словами любви и признательности мы обращаемся к вам, читателям журнала, которых считаем своими главными помощниками и советчиками. Без вашего доброжелательного участия, активной корреспондентской работы и критических замечаний невозможно представить выпуск ни одного номера «Собеседника». Спасибо вам за это! Наступающий год будет для нашего журнала десятым по счету, юбилейным. И мы очень хотим сделать наше общероссийское

печатное издание еще более интересным и полезным для каждого из вас.

С этой целью Редакция подготовила анкету, содержащую ряд вопросов и варианты ответов на них. Просим вас прислать свои ответы, написав их на листочке любым шрифтом (обычным, «по-зрячему» или рельефно-точечным, по Брайлю), либо по электронной почте. На листке бумаги можно написать полностью вопрос и выбранный ответ или поставить только номер вопроса и ответа (например, так: 1б, 2г, 3в).

Если у вас будут дополнительные предложения, замечания, то напишите их и пришлите нам.

Адреса Редакции, почтовый и электронный, указаны на последней странице обложки журнала.

Заранее Вас благодарим и желаем здоровья, благополучия и успехов в Новом году.

Вопросы и варианты ответов

1. Как давно Вы читаете журнал «Ваш собеседник»?

- а) С самого начала его издания;
- б) больше 5 лет;
- в) около 1 года;
- г) впервые читаю этот журнал.

2. Каким образом Вы получаете журнал?

- а) Во время мероприятий в клубе «Ушер-Форум»;
- б) Редакция посылает мне по почте;
- в) получаю регулярно через знакомых и после прочтения передаю другим читателям;
- г) от случая к случаю получаю отдельные номера.

3. Как Вы воспринимаете текст на страницах журнала?

- а) Использую остатки зрения, сильную оптику;
- б) текст переводят дактилем и жестами видящие друзья, родственники;
- в) читаю с использованием специальной техники;
- г) друзья пересказывают самые интересные, на их взгляд, публикации журнала.

4. В какой последовательности Вы читаете журнал?

- а) Читаю всё подряд – от начала до конца;
- б) смотрю содержание и выбираю для чтения любимые рубрики, только потом – другие материалы, если есть время;
- в) ищу только маленькие заметки, которые легко читать;
- г) читаю только то, что посоветуют друзья.

5. Какие постоянные рубрики журнала Вы считаете наиболее интересными?

- а) «Наше право»;
- б) «Судьбы людские»;
- в) «Вести из регионов»;
- г) «Реабилитация»;
- д) «Помогаем друг другу»;
- е) другие (укажите, какие).

6. Какие публикации журнала за последние годы Вам особенно понравились и запомнились?

7. Удовлетворяет ли Вас литературный уровень журнала?

- а) Да, материалы написаны хорошим литературным языком, умело отредактированы;
- б) удовлетворяет, хотя есть и примитивно написанные заметки;
- в) некоторые статьи трудно читать из-за длинных сложных предложений и обилия незнакомых слов;
- г) плохо понимаю, что написано в журнале, поэтому скучно читать.

8. Удовлетворяет ли Вас оформление журнала?

- а) Оформление обложки в последнее время стало лучше, шрифт хороший, разборчивый, фотографии удачно дополняют журнальные публикации;
- б) шрифт трудно читается, нужен другой;
- в) фотографии плохо напечатаны – ничего не разобрать;
- г) фотографии вообще нам не нужны;
- д) вместо фото лучше печатать рисунки.

9. Нужен ли, по-Вашему, брайлевский вариант журнала (напечатанный точечным шрифтом Брайля для слепых)?

- а) Очень нужен, это значительно увеличит число читателей журнала, страдающих полной утратой зрения;
- б) нет, не нужен, это увеличит расходы на журнал;
- в) нужен, но по количеству читателей, получающих информацию только по Брайлю.

10. Есть ли у Вас возможность сотрудничества с Редакцией журнала? В какой форме?

- а) Хочу и могу писать для журнала проблемные статьи, заметки и корреспонденции;
- б) могу помогать в поиске новых авторов;
- в) могу посылать в Редакцию различные советы по домоводству, садоводству, кулинарии;
- г) могу кратко сообщать о мероприятиях в организациях ВОС и ВОГ, об интересных слепоглухих и людях с синдромом Ушера;
- д) могу посылать фотографии (рисунки);
- е) могу только рассказывать жестами новости.

11. Какие проблемы для инвалидов с одновременным нарушением слуха и зрения Вы считаете самыми злободневными, требующими постоянного освещения на страницах журнала?

- а) Законодательное утверждение официального статуса «слепоглухой»;
- б) включение в ИПР для слепоглухих современной электронной техники (брайлевские дисплеи, электронные лупы и др.);
- в) подготовка квалифицированных тифлосурдопереводчиков и сопровождающих;
- г) профессиональная переподготовка и трудоустройство слепоглухих граждан;
- д) образование слепоглухих;
- е) другое (укажите).

12. Ваши пожелания Редакции на 2013 г.

